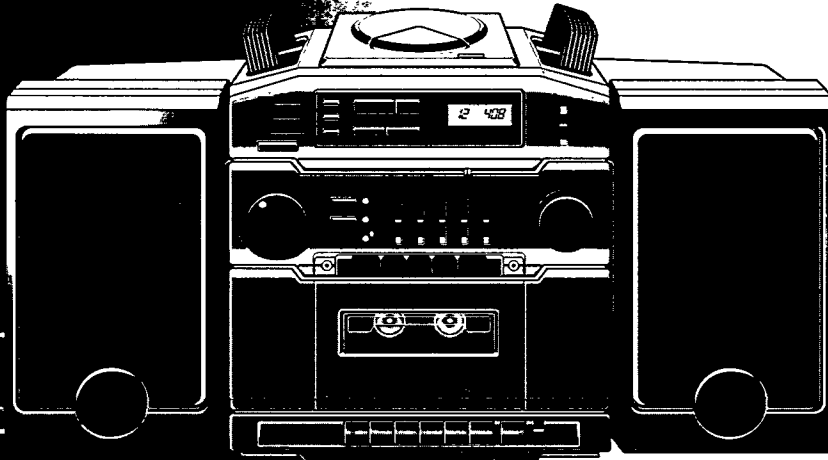


PHILIPS



AZ 9210

AZ 9213

AZ 9214

| | | |
|----|------------------------------------|----|
| GB | Radio cassette recorder/CD-player | 5 |
| F | Radiocassette/lecteur de CD | 10 |
| D | Radio-Cassettenrecorder/CD-Spieler | 15 |
| NL | Radiocassettrecorder/CD-speler | 20 |
| E | Radiocasete/lector de CD | 25 |
| I | Radioregistratore/lettore CD | 30 |
| S | Radiokassett/CD-spelare | 35 |
| SF | Radionauhuri/CD-soitin | 40 |



PHILIPS

(MEX) México

NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.



NOM

(DK) Danmark

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radiointerferens af Europæisk Fællesskab.

Bemærk: Netafbryderen POWER er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

Advarsel: Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

Garanti og service sider 47-50

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren POWER er sekundært innkoplet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

Garanti og service sider 47-50

(GB) English

page 5

Illustrations
Guarantee and service

pages 3-4
pages 47-50

English

(F) Français

page 10

Illustrations
Garantie et service après-vente

pages 3-4
pages 47-50

Français

(D) Deutsch

Seite 15

Abbildungen
Garantieleistung und Service

Seiten 3-4
Seiten 47-50

Deutsch

(NL) Nederlands

pagina 20

Afbeeldingen
Garantie en service

pagina's 3-4
pagina's 47-50

Nederlands

(E) Español

página 25

Ilustraciones
Garantía

páginas 3-4
páginas 47-50

Español

(I) Italiano

pagina 30

Illustrazioni
Garanzia e servizio

pagina 3-4
pagina 47-50

italiano

(S) Svenska

sida 35

Figurer
Garanti och service

sidorna 3-4
sidorna 47-50

Svenska

(SF) Suomi

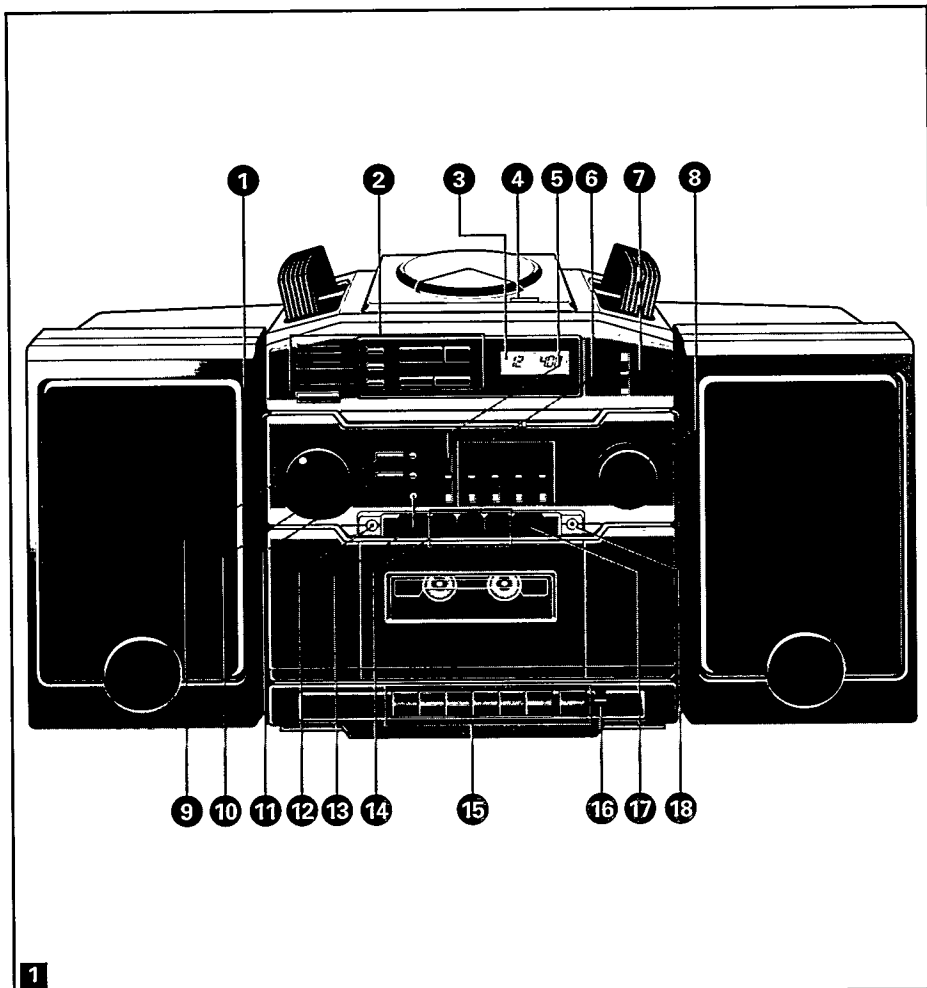
sivu 40

Kuvat
Takuu ja huolto

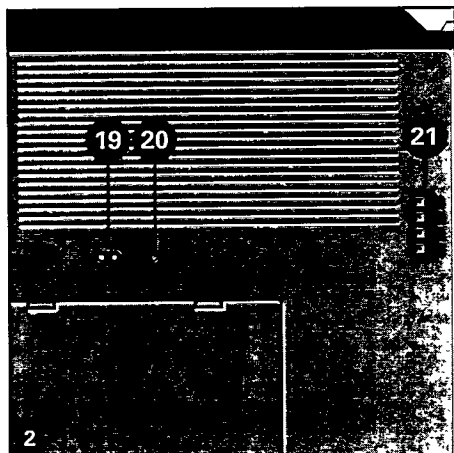
sivut 3-4
sivut 47-50

Suomi

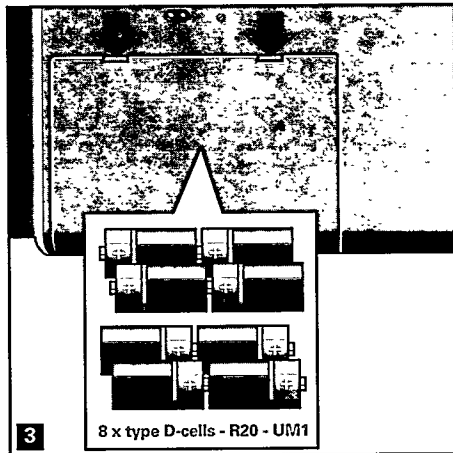
**CLASS 1
LASER PRODUCT**



1

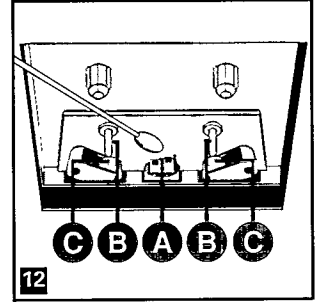
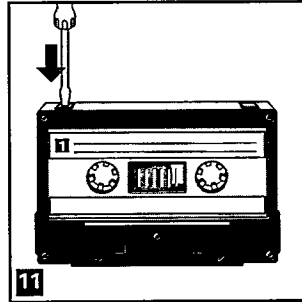
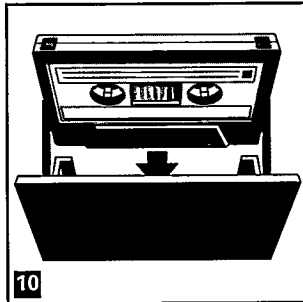
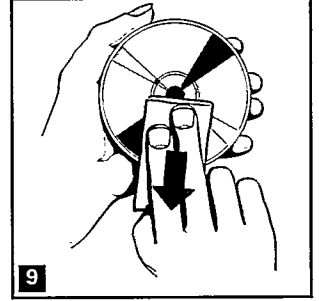
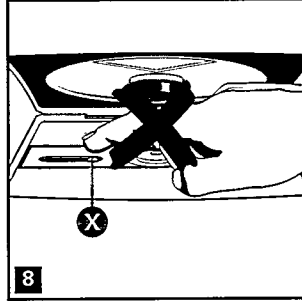
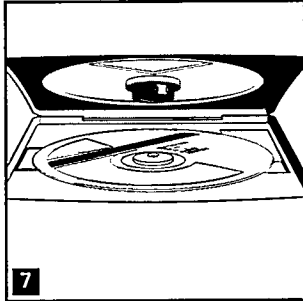
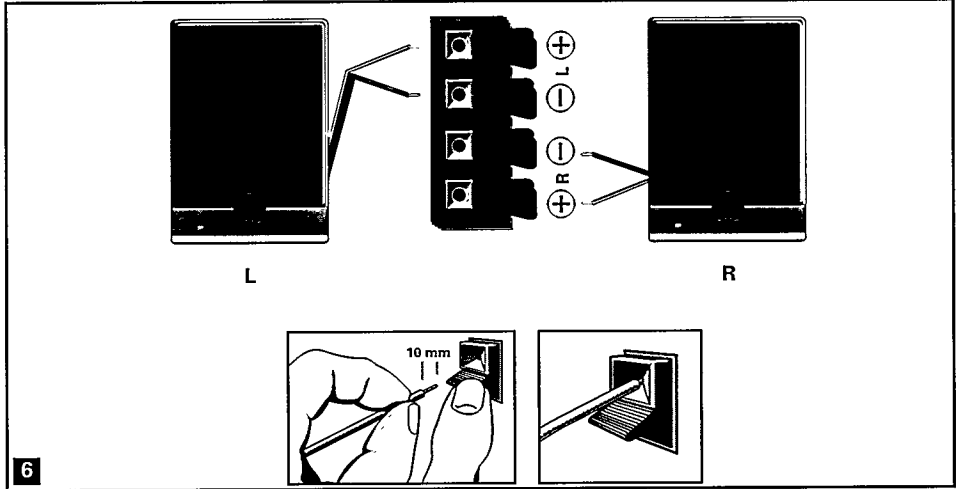
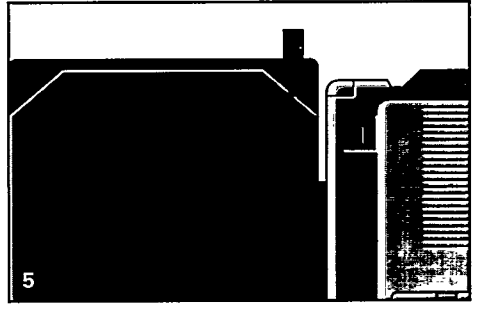
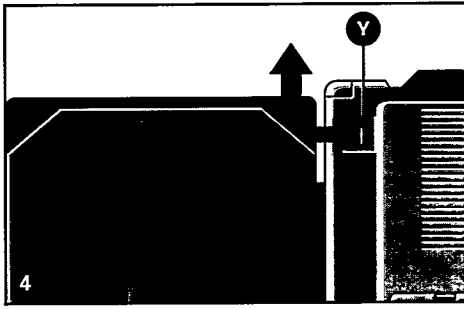


2



3

8 x type D-cells - R20 - UM1



TOPP OCH FRAMSIDA - fig. 1

- ① POWER - strömbrytare
- ② CD-tangenter:
II▶ - start PLAY ▶ och paus PAUSE;
■ - stopp STOP
◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶ föregående/nästa och sökning ◀◀ SEARCH ▶▶:
◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶:
 i läge spelning eller stopp, tryck på ◀◀ för att komma till föregående stycke eller på ▶▶ för att komma till nästa stycke
◀◀ SEARCH ▶▶:
 under spelning, håll den intryckt för sökning bakåt ◀◀ eller för sökning framåt ▶▶
 INTROSCAN - för spelning av början på varje stycke
 SHUFFLE - för spelning av skivans stycken i slumpvis ordning
 tryck en gång till för bortkoppling
 REPEAT - för kontinuerlig repetition av skivan eller programmet
 tryck en gång till för bortkoppling
 CLEAR - för radering av minnet
 DISPLAY - visar numren på de lagrade styckena
 STORE - för lagring av de visade numren
- ③ CD-display som visar:
 ---- :- - vänta
 TRACK - totala antalet stycken på skivan och under spelning numret på det stycke som just spelas
 TIME - skivans totala speltid och under spelning, styckets förflutna speltid
 SHUFFLE - spelning i slumpvis ordning
 REPEAT - repetition inkopplad
 MEMORY - det lagrade programmet spelas
 SCAN (INTROSCAN) - inkopplad spelning av början på varje stycke
 PAUSE - pausläge
- ④ CD OPEN - öppnar CD-lucka
- ⑤ BALANCE - balanskontroll
- ⑥ GRAPHIC EQUALIZER - tonkontroller
 100 Hz - bas
 400 Hz - övre bas
 2 kHz (2 000 Hz) - mellanregister
 10 kHz (10 000 Hz) - diskant
- ⑦ BAND - våglängdsväljare
- ⑧ TUNING - stationsinställning
- ⑨ VOLUME - volymkontroll med till/från indikator ✱
- ⑩ SURROUND SOUND med indikator ✱ - för en rumligt stereoeffekt
- ⑪ FM MONO/STEREO omkopplare och FM STEREO ✱ indikator - lyser vid mottagning av en FM-stereosändare
- ⑫ PHONES uttag för stereohörlur
- ⑬ DBB - bastangent med indikator ✱
- ⑭ CD - TAPE - TUNER - funktionstangenter
- ⑮ kassettdäck:
 STOP/EJECT - stopp/lucköppnare
 RECORD - inspelning
 PLAY - start
◀◀ FAST WINDING ▶▶ - snabbspolning
 PAUSE - paus
 DIRECTION - byte av bandriktning

- ⑯ TAPE MODE reverse-väljare (kontinuerlig spelning)
 = inget sidbyte
 C = enkel reversering
 C↻ kontinuerlig reversering
- ⑰ ◀▶ bandriktningsindikatorer
- ⑱ MIC MIXING - uttag för mikrofon

BAKSIDA - fig. 2

- ⑲ AC MAINS - uttag för nätsladd
 - ⑳ VOLTAGE - nätspänningsomkopplare (endast i vissa versioner)
 - ㉑ SPEAKERS - uttag för högtalare
- Typskylten sitter på apparatens undersida

STRÖMFÖRSÖRJNING

Batteridrift

Spara batterier genom att så långt det är möjligt använda nätdrift.

- Öppna batteriluckan (fig. 3).
- Lägg åtta batterier i batterifacket (gärna alkaliska) typ R20, UM1 eller D (fig. 3).
- Batterimatningen bryts automatiskt när apparaten ansluts till elnätet. Drag ut nätsladden ur nätuttaget AC MAINS ⑲ (fig. 2) vid växling till batteridrift.
- Avlägsna förbrukade batterier och batterier som inte skall användas under lång tid. De kan annars läcka och förorsaka skador.

Nätdrift

- Kontrollera att den spänning som finns angiven på apparatens typskylt överensstämmer med den aktuella nätspänningen.

Om apparaten är försedd med nätspänningsomkopplare ⑳ VOLTAGE (fig. 2) skall den ställas in för den aktuella nätspänningen innan apparaten ansluts till elnätet.

- Anslut nätsladden mellan nätuttaget AC MAINS ⑲ (fig. 2) och vägguttaget. Nu är apparaten påkopplad.
- Observera att strömbrytaren POWER ① är sekundärt kopplad och inte bryter strömmen från nätet. Den inbyggda nåtdelen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.

Klass 1 laserapparat

Varning! Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kann användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för läserklass 1.

ANSLUTNINGAR - fig. 1 och 2**Uttag för stereohörlur ⑫ PHONES**

För anslutning av stereohörlur med 3,5 mm kontakt. Högtalarna frånkopplas när hörluren ansluts.

Ingång för mikrofon ⑬ MIC MIXING

För en mikrofon med 3,5 mm plugg.

– 'Public address': Du kan förstärka Din egen röst genom högtalarna: tryck på funktionstangenten ⑭ TAPE.

– Disc-jockey: Du kan blada Din egen röst med CD, TAPE eller TUNER: tryck på funktionstangenten ⑭ CD, TAPE eller TUNER. I läge CD eller TUNER kan Du spela inn allt på kassettdäcken.

Justera ljudet med kontrollerna VOLUME ⑨, BALANCE ⑥, GRAPHIC EQUALIZER ⑥, SURROUND SOUND ⑩ och DBB ⑬.

Hörs ett tjutande ljud, håll undan mikrofonen från högtalarna eller reducera ljudstyrkan med VOLUME ⑨.

Frånkoppla alltid mikrofonen efter användning.

SPEAKERS - utgångar för högtalare ⑮

• Se fig. 6 för anslutning av apparatens egna högtalare (eller andra med 4-8 ohms impedans). Anslut färglagd kabelparten till rätt kontakten.

• Med att använda tangenten ⑰ apparatens högtalare är löstagbara, se fig. 4.

• Se fig. 5 för att fästa apparatens högtalare.

RADIOMOTTAGNING

- Koppla på apparaten med strömbrytaren POWER ①.
- Tryck på funktionstangenten ⑭ TUNER.
- Justera ljudet med kontrollerna VOLUME ⑨, BALANCE ⑥, GRAPHIC EQUALIZER ⑥, SURROUND SOUND ⑩ och DBB ⑬.
- Välj våglängdsområde med BAND-väljaren ⑦. (SW och LW finns endast i vissa versioner).
- Vid FM kan man dra ut teleskopantennen helt eller delvis. Den kan också svängas för bästa möjliga mottagning. Nära sändaren behöver den kanske inte alls dras ut.
- För mellan- och långvåg (AM/MW och LW) finns en innbyggd antenn. Den har viss riktverkan varför man kan behöva vrida apparaten något för bästa mottagning.
- För kortvåg (SW) skall teleskopantennen dras ut och riktas uppåt.
- Avstäm till önskad station med TUNING-ratten ③.
- När FM STEREO * ⑪ tänds har du fått in en FM-stereostation. Om FM-stereosignalen är svag och det hörs störande brus, kan du prova med att ställa MONO/STEREO väljaren ⑪ i läge FM MONO. Då slocknar FM STEREO * ⑪ och programmet kommer att höras (och spelas in) i mono.
- Stäng alltid av apparaten med strömbrytaren POWER ① efter användning.

COMPACT DISC

CD-SPELNING

- Koppla på apparaten med strömbrytaren POWER ①.
 - Tryck på funktionstangenten ⑭ CD: displayen visar -----.
 - Justera ljudet med kontrollerna VOLUME ③, BALANCE ⑥, GRAPHIC EQUALIZER ⑥, SURROUND SOUND ⑩ och DBB ⑬.
 - Öppna skivfacket med CD OPEN ④.
 - Lägg i skivan med etikettsidan uppåt (fig. 7).
 - Stäng locket. Nu startar CD-spelaren och läsar in skivans innehållsförteckning. Därefter visar displayen skivans totala speltid och antalet musikstycken samtidigt som skivan stannar.
 - Starta spelningen med PLAY ►. Så fort spelningen börjar visar displayen numret och förfluten speltid för det stycket som just spelas.
 - Tryck på PAUSE; för korta uppehåll i spelningen. Tryck en gång till så fortsätter spelningen.
 - Vill Du stoppa spelningen, tryck på STOP ■.
- CD-spelaren går även i STOP-läge:
- om Du trycker på CD OPEN ④;
 - när skivan är färdigspeland;
 - om du trycker på funktionstangenten ⑭ TUNER eller TAPE;
 - om batterierna är urladdade eller om strömförsörjningen på något sätt avbryts.
- Tryck på CD OPEN ④ så öppnas skivfacket och du kan ta ut skivan. Skivfacket får endast öppnas då CD-spelaren är i STOP-läge.
 - Stäng alltid av apparaten med strömbrytaren POWER ① efter användningen.

Märk

- Om batterispänningen är för låg kan inte CD-spelaren starta.
- Om ----- inte försvinner, kan CD-spelaren inte läsa skivan.

Kontrollera:

- om skivan ligger fel; etikettsidan skall vara uppåt (fig. 7);
- om skivan är smutsig eller skadad se 'Underhåll';
- om det finns imma på linsen ⑧ (fig. 8); rör den inte, vänta ett tag så försvinner imman av sig själv.

INTROSCAN

INTROSCAN-funktionen kan kopplas in från läge STOP, PLAY eller SHUFFLE.

- Tryck på INTROSCAN. Displayen visar SCAN och de första sekunderna av varje stycke spelas, alltid med start från skivans första stycke.
- När du trycker på PLAY ► eller SHUFFLE börjar spelningen på normalt sätt från det visade numret och SCAN försvinner från displayen.
- Trycker du på ◀ eller ▶ är INTROSCAN-funktionen kvar och början av nästa ▶ eller föregående ◀ stycke spelas.
- Om du inte tryckt på PLAY ►, STOP ■ eller SHUFFLE, går CD-spelaren i stoppläge efter sista stycket.

REPEAT

Tryck på REPEAT om du vill repetera hela skivan eller ett program. REPEAT kommer på displayen. REPEAT-funktionen kan endast kopplas in i läge PLAY, INTROSCAN eller SHUFFLE. REPEAT-funktionen kopplas bort genom förnyad tryckning på REPEAT varvid REPEAT försvinner från displayen.

SHUFFLE

Tryck på SHUFFLE om du vill spela styckena i slumpvis ordning. SHUFFLE kommer på displayen. SHUFFLE-funktionen kan kopplas in i läge STOP, PLAY, REPEAT och INTROSCAN. SHUFFLE-funktionen kopplas bort genom förnyad tryckning på SHUFFLE varvid SHUFFLE försvinner från displayen.

◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶ - ◀◀ SEARCH ▶▶

1. ◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶

En kort tryckning (mindre än en sekund)

a. I läge PLAY och INTROSCAN:

▶▶ - gå till nästa stycke

Du kan flytta till nästa stycke genom att trycka en gång på ▶▶.

Vill du hoppa över flera stycken trycker flera gånger på ▶▶ så att displayen visar önskat nummer.

◀◀ - gå till föregående stycke

Vill du spela pågående stycke från början trycker du en gång på ◀◀.

Vill du spela ett tidigare stycke kan du trycka på ◀◀ så många gånger att displayen visar önskat nummer.

b. I läge STOP:

I läge STOP med en skiva i skivfacket kan du välja önskat stycke med ◀◀ och ▶▶; displayen visar numret.

2. ◀◀ SEARCH ▶▶

Under spelning kan du hålla ▶▶ för sökning framåt och ◀◀ för sökning bakåt. Du hör ljudet, med högre hastighet, och får alltså en sorts medhörning under sökningen.

Släpp tangenten när du kommer i närheten av det önskade partiet, så spelas skivan vidare med normal hastighet.

Trycker du på tangenten längre än tio sekunder ökar sökhastigheten.

PROGRAMMERING AV NUMMER PÅ STYCKEN

Du kan välja ett antal stycken och lägga in dem i apparatens minne i önskad ordningsföljd. När du sedan spelar hörs bara de valda styckena. Maximalt kan 20 stycken lagras i minnet. Du kan lagra styckena mer än en gång.

Manuellt val

- Ladda med en skiva, men tryck inte på PLAY ► ännu.
- Välj önskat stycke med ◀◀ och ▶▶ till dess displayen visar önskat nummer.
- Lagra numret genom att trycka på STORE.
- Välj och lagra på detta sätt alla de önskade styckena.

Lagring vid INTROSCAN

- Tryck på INTROSCAN så att de första sekunderna spelas på alla skivans stycken.
- Tryck på STORE så fort du hör ett stycke som du vill ha med i ditt program.

Lagring vid PLAY

- Under normal spelning i PLAY-läge kan du lagra det stycke som spelas genom att trycka på STORE.

– När du trycker på STORE kommer P (PROGRAM) på displayen, vilket visar att numret är lagrat.

– Lagra de valda styckena i önskad ordning. Du kan lagra styckena mer än en gång.

– Maximalt kan 20 stycken lagras i minnet. När minnet är fullt kommer bokstaven F (FULL) på displayen.

– Trycker man på DISPLAY visar displayen alla lagrade nummer i en följd.

– Man kan enkelt radera hela minnet genom att trycka på CLEAR: bokstaven L kommer på displayen.

Minnet raderas även:

- om man öppnar locket med CD OPEN (4);
- om du trycker på funktionstangenten (14) TUNER eller TAPE;
- om batterierna laddas ur eller om strömförsörjningen bryts.

Spelning av ditt program

När du skall spela det du valt skall CD-spelaren stå i läge STOP; tryck därefter på PLAY ►; MEMORY kommer på displayen.

INSPELNING

Förberedelser

- Koppla på apparaten med strömbrytaren POWER (1).
- Öppna kassettfacket med EJECT.
- Ladda med en kassett (fig. 10).

Observera att kassettsens flikarna (fig. 11) skall vara kvar.

Tänk på att bandändarna är försedda med ett magnetiskt ledband. Därför går det inte att spela in på kassettsidans första sju sekunder.

- Ställ väljaren TAPE MODE (16) i läge:

— inget byte av spelriktning; inspelning på en kassettsida. Däcken stannar i bandets ändläge.

◀ enkel reversering; inspelning på båda kassettsidorna. När första kassettsidan tar slut ändras spelriktningen och TAPE MODE-väljaren (16) hoppar till —. Däcken stannar när den andra kassettsidan är färdigspelad.

↻ kontinuerlig reversering för kontinuerligt inspelning. När båda kassettsidorna är färdigspelad, **kassettspelare inte stannar inspelningen** må raderar och överskrivar föregående inspelningen.

- Välj bandriktning med DIRECTION.

• Vid medhörning (monitoring) under inspelning ställer man in ljudet med kontrollerna VOLUME (9), BALANCE (5), GRAPHIC EQUALIZER (6), SURROUND SOUND (10) och DBB (13). Inspelningen påverkas inte av dessa kontroller.

Inspelning från CD-spelaren

- Tryck på funktionstangenten (14) CD.

CD-spelaren behöver inte startas separat: så fort RECORD trycks in startar CD-spelaren automatiskt:

– om CD-spelaren står i läge STOP, startar inspelningen från skivans början (eller från början på det lagrade programmet);

– om CD-spelaren står i läge PAUSE, startar inspelningen från det aktuella läget;

– i läge INTROSCAN går CD-spelaren först till styckets början innan inspelningen startar.

Radioinspelning

- Tryck på funktionstangenten (14) TUNER.
- Sök upp önskad station.
- Ställ FM MONO/STEREO-omkopplaren (11) i önskad läge vid inspelning från FM.

Mikrofoninspelning

- Anslut mikrofonen till uttaget MIC MIXING (18).
- Endast mikrofon: tryck på funktionstangenten (14) TAPE;
- Blanda med CD: tryck på funktionstangenten (14) CD;
- Blanda med radio: tryck på funktionstangenten (14) TUNER.
- Hörs ett tjutande ljud:
 - håll undan mikrofonen från högtalarna,
 - eller reducera ljudstyrkan med VOLUME (9),
 - eller använd hörlur för medhörning.

Start och stopp av inspelningen

- Starta inspelningen med RECORD; varvid även PLAY aktiveras.
- För korta uppehåll i inspelningen trycker man på PAUSE. Tryck en gång till så startar inspelningen igen.
- Inspe­lingen avbryts med STOP. Trycker man en gång till öppnas kasset­luckan.
- Stäng alltid av apparaten med strömbrytaren POWER ① efter användningen.

COPYRIGHT

Tänk på att inspelning endast är tillåten så länge copyright och andra bestämmelser om upphovsrätt inte lägger några hinder i vägen.

SNABBSPOLNING

Tryck på ◀ eller ▶ för snabbspolning framåt eller bakåt. Snabbspolningen avbryts med STOP.

SKYDD MOT OFRIVILLIG RADERING

En kassettsida kan skyddas mot ofrivillig radering genom att man bryter bort (fig. 11) den lilla fliken till vänster kassettsidans långsida. Kassetten kan återställas för inspelning, om man sätter en bit tejp över hålet efter fliken.

SPELNING

- Koppla på apparaten med strömbrytaren POWER ①.
 - Tryck på funktionstangenten ⑭ TAPE.
 - Justera ljudet med kontrollerna VOLUME ③, BALANCE ⑤, GRAPHIC EQUALIZER ⑥, SURROUND SOUND ⑩ och DBB ⑬.
 - Tryck på EJECT och ladda med en inspelad kasset (fig. 10).
 - Ställ väljaren TAPE MODE ⑮ i läge:
 - inget byte av spelriktning; spelar en kassettsida. Däcken stannar i bandets ändläge.
 - ↔ enkel reversering; spelar båda kassettsidorna en gång. När första kassettsidan tar slut ändras spelriktningen och TAPE MODE-väljaren ⑮ hoppar till —. Däcken stannar när den andra kassettsidan är färdigspelad.
 - ↻ kontinuerlig reversering, spelar non-stop: däcken byter spelriktning så fort en kassettsida är färdigspelad.
 - Välj bandriktning med DIRECTION.
 - Tryck på PLAY så startar spelningen.
- Man kan när som helst byta spelriktning med DIRECTION. Indikatorn ⑰ ◀▶ visar den aktuella riktningen.
- Tryck på STOP när spelningen skall avslutas. Trycker man en gång till öppnas kasset­luckan.
 - Stäng alltid av apparaten med strömbrytaren POWER ① efter användningen.

UNDERHÅLL

CD-spelaren och skivorna

- Linsen ⑧ (fig. 8) får aldrig beröras eller rengöras.
- Linsen kan imma igen om apparaten tas från en kall till en varm miljö. Då går det inte att spela skivan. Rengör inte linsen utan vänta ett tag och låt apparaten acklimatisera sig, så försvinner imman från linsen.
- Tag alltid skivorna i skivkanten och lägg tillbaka skivorna i sina fodral omedelbart efter användningen.
- Rengör skivorna med hjälp av en mjuk putsduk utan ludd. Torka alltid rakt ut från mitten till skivkanten. Om det behövs, andas lite på skivan (fig. 9), men använd aldrig tvättmedel eller slipande rengöringsmedel.

Kassettdäck

Försäkra dig om god ljudkvalitet genom att med jämna mellanrum, minst var femtionde speltimme eller en gång per månad, rengöra tonhuvudet ① och bandföringar ② ③ (fig. 12).

- Öppna kasset­luckan med EJECT.
- Använd en bomullstopp fuktad med lite sprit eller med vår speciella rengöringsvätska.
- Rengör tonhuvudet ① och capstanaxeln ②.
- Rengör tryckrullerna ③ (fig. 12).

För rengöring av enbart huvudet ① kan man använda rengöringskassetten SBC 114.

Märk

- CD-spelaren och kassettdäckerna är försedda med självsmörjande lager och skall därför inte smörjas.
- Fingeravtryck och damm tas bort med hjälp av en vanlig mjuk dammtrasa som inte luddar. Använd aldrig tvättmedel som innehåller sprit, lacknafta, thinner, ammoniak eller slipande pulver.
- Skydda apparat, batterier, skivor och kassetter mot regn och fukt och utsätt dem inte för onormal värme t ex i en sommarhet bil.

GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to

Philips Consumer Relations, P.O. Box 298, 420 London Road,

CROYDON CR9 3QR, or ☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.

Please retain this card. Produce if service is required.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to

Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14, ☎ 69 33 55.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series Hi-Fi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee. This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

the Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd,

P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914

GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

• Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

• Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen.

• Uw aankoopbon + de identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovengeschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

• Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

• ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met: **Philips Nederland B.V. Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500, 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ **040-78 11 78.**

GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi. Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione. Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgervi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen die in het door uw handelaar verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

• Voor België: Indien u na de aankoop van een of andere Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waargabe, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst **'Klanten Kontakt', de Bruckereplein 2, 1000 BRUSSEL - ☎ 02/211 91 11**

GARANTIE EN BELGIEUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre.

• Pour la Belgique: Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de l'appareil et que le distributeur qui vous a vendus ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service: **'Contact Clientèle', Place de Bruckère 2, 1000 BRUXELLES - ☎ 02/211 91 11**

GARANTIE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung des Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg.

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny Vertriebsgmbh bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden.

Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundeninformation:

— 1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder 1563

— 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74634

— 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94

Philips Service-Organisation: 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

INFORMAZIONE SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil PHILIPS a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Sa garantie contractuelle est de la responsabilité du point de vente. Cette garantie qui peut varier tant en durée qu'en contenu, ainsi que les modalités de service après-vente, doivent vous être précisées lors de l'achat par le vendeur qui, de plus, vous conseillera en cas de panne ou de défaillance.

À cet effet, il vous est demandé de conserver soigneusement votre facture et/ou le présent document dûment rempli et signé et/ou le contrat de garantie qui vous aura été remis conformément au décret N° 87-1045 du 22 décembre 1987.

Pour sa part, PHILIPS, soucieux de l'intérêt des consommateurs, apporte sa contribution aux efforts de points de vente, que ce soit en matière de garantie ou de service après-vente:

- matériellement, par la formation, l'assistance technique, la fourniture de pièces détachées,
- financièrement, selon des modalités précises définies entre PHILIPS et les points de vente.

Rappel: Vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions des articles 1641 et suivants du code civil relatifs à la garantie légale.

Aucune garantie ne peut être mise en œuvre si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Service consommateurs PHILIPS:

☎ B.P. 49 - 77423 MARNE LA VALLÉE CÉDEX 2

☎ (16-11) 64 80 54 54 - Minitel 36 15 code: PHILIPS

SNC PHILIPS ÉLECTRONIQUE DOMESTIQUE - RCS NANTERRE B 333 6760 833

GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDA PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'ANIE.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di **6 mesi**. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips. **Philips S.p.A., Viale le Fulvie Testi 327, 20162 MILANO, ☎ 1678-20026**

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, com o vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a **Philips Portuguesa, SA, - Outeira - Carmaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9 - R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13**

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udlivet og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring. Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.

Hvis Da trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til: **Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00**

TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustöyn tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laaturatkailun vuoksi Philips takaa tuotteen sa laadun.

Tarkemmat tiedot takuuehdosta saat Philips-myyjiltä tai alla olevasta osoitteesta

Oy Philips AB, Siniakallio 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261

☎ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo. Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor póngase en contacto con **Oficinas Centrales de Servicio, Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle, 03100 MEXICO, D.F.**

☎ 5-75-20-22 o 5-75-01

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.

2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.

3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.

4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.

5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.

6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador)

Domicilio

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΣΕΒΙΧΑ ΚΑΙ ΕΓΓΥΨΗΝ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά η λειτουργία της είναι όση τ η και λόγω αντικαταστάσεώς της δεν πρόκειται σε καμμία περίπτωση να προκύψει. Αν όμως παρ όλα αυτά κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται απο την Εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επισκευή συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΛΙΑΝΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ η φωτοτυπία του και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του.

Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν ισχύει για παρακάτω περιπτώσεις: α) Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.

β) Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της συσκευής.

γ) Όταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλοιωθεί.

δ) Για κεραλές πύκτι και μικροφώνων.

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη. Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως επισκευής ή συμβουλής σας συνιστούμε να απευθυνθείτε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας.

Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS

25ης Μαρτίου 15 177 78 Ταύρος ☎ 4894 911

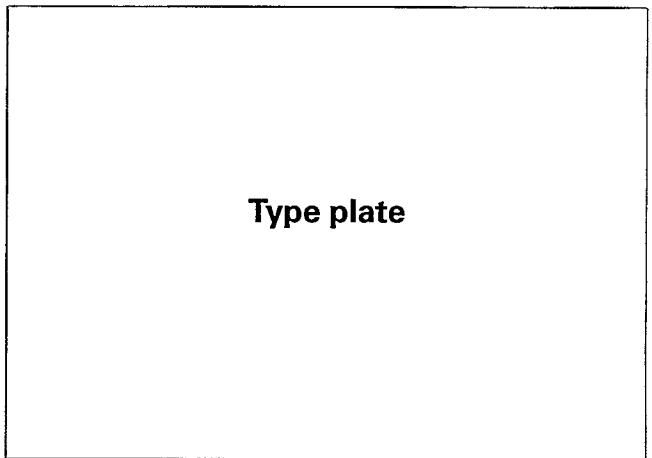
Ταχυμ. 62 546 93 Θεσσαλονίκη ☎ 260 621

**Guarantee certificate
Identificatiekaart
Garantibeviset**

Type no. of product:
No. de type du produit:
Typennummer des Gerätes:
Typenr. van het apparaat:
Tipo no. del producto:

**Certificat de garantie
Certificado de garantía
Takuutodistus**

**Garantieschein
Certificato di garanzia
Εγγύηση**



Date of purchase – Date d'achat – Kaufdatum – Koopdatum – Fecha de compra – Data da compra – Data di acquisto - Købsdato - Kjøpedato
Inköpsdato – Ostopäivä – Ημερομηνία αγοράς

19

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura da loja
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Όνομα Επώνυμο αντιπροσώπου

